

«Пришествие» или «присутствие»?

Рольф Фурули, рассуждая о стихе Мф.24:3 и о том, как надо переводить слово *παρουσία*, сравнивает его с аналогичными словами, пользуясь внебиблейскими, псевдоканоническими и, наконец, каноническими источниками, где употребляется это слово или близкие ему слова. Хотя совершенно ясно: для того чтобы точно уяснить значение этого слова (*παρουσία*) в контексте слов Иисуса, нужно сравнить его с параллельными стихами в синоптических Евангелиях. Ведь само собой разумеется, что и в Мф.24:3 и сл., и в Мк.13:3 и сл. и в Лк.21:7 и сл. речь идет об одной и той же проповеди Иисуса, пересказанной несколько разными словами. Именно в контексте этой проповеди со всеми смысловыми вариациями в каждом из синоптических Евангелий и можно точно определить, что же означает слово *παρουσία* и как его лучше перевести.

Рассмотрим каждый из трех вариантов в Перевод Нового мира и в Синодальном переводе:

	Перевод Нового мира	Синодальный перевод
Мф.24:3	«... что будет признаком твоего присутствия?»	«... и какой признак Твоего пришествия?»
Мк.13:4	«... что будет признаком, когда всё это должно завершиться?»	«... и какой признак, когда все сие должно совершиться?»
Лк.21:7	«... что будет признаком, когда всё это должно произойти?»	«... и какой признак, когда это должно произойти?»

В отличие от *пришествия*, *присутствие* является некоторым статическим актом и никак не отождествляется ни с *происшествием*, ни с *завершением* (*свершением*). Так почему же Общество Сторожевой башни с завидным упорством переводит в Мф.24:3 слово *παρουσία* как *присутствие*? На это есть определенные причины, и они не столько лингвистические, сколько конфессиональные. Просто-напросто, по мнению Свидетелей Иеговы, то, что подавляющее большинство христианских конфессий называет *Вторым пришествием Христа*, уже произошло в 1914 году!

Начал ли править Христос как Царь Небесного правительства Бога?

Общество Сторожевой башни утверждает¹, что Христос начал *присутствовать*, а точнее, править как Царь Небесного правительства Бога в 1914 году н. э., а доказательство этому находится в Книге Даниила: «Где же Библия предсказывает год, в который Христос начинает править как Царь правительства Бога? В той же самой библейской книге Даниил (Даниил 4:7-34). Там большее, простирающееся до неба дерево употребляется как символ вавилонского царя Навуходоносора. Но царь Навуходоносор был вынужден признать, что господствует Кто-то выше его. Этим “Всевышним” или “Царем Небесным” является Иегова Бог (Даниил 4:31,34). Следовательно (? — Р.С.), это простирающееся до неба дерево представляет нечто более значительное — верховное господство Бога, в особенности

¹ Ты можешь жить вечно в раю на земле. Изд.: Watch Tower, 1989. Стр. 141.

в отношении нашей земли»², т. е. Царство Небесное. «Времена язычников... должны были закончиться в 1914 году. Тогда на небе было установлено Царство Бога... Царство Бога под господством Христа Иисуса было установлено на небесах в 1914 году»³.

Внимательному читателю сразу бросится в глаза, что здесь допущена элементарная логическая ошибка. То, что Царство Бога выше царства Навуходоносора, еще не означает, что символ одного царства становится символом другого. Напр.: капитан в Вооруженных Силах России носит на погонах по четыре маленьких звезды; майор по званию старше капитана, но на его погонах не по четыре звезды, а по одной большой. Короче говоря, разные по рангу субъекты имеют разные символы.

В действительности же в четвертой главе Книги Даниила говорится не о Царстве Небесном (Царстве Бога), а только о царстве Навуходоносора. Приведу ее для наглядности: «Дерево, которое ты видел... это ты, царь, возвеличившийся и укрепившийся, и величие твое возросло и достигло до небес, и власть твоя — до краев земли. А что царь видел Бодрствующего и Святаго, сходящего с небес, Который сказал: “срубите дерево и истребите его, только главный корень его оставьте в земле, и пусть он в узах железных и медных среди полевой травы орошается росой небесною, и с полевыми зверями пусть будет часть его, доколе не пройдут над ним семь времен”, — то вот значение этого, царь, и вот определение Всевышнего, которое постигнет господина моего, царя: тебя отлучат от людей, и обитание твое будет с полевыми зверями, травою будут кормить тебя, как вола, росой небесною ты будешь орошаем, и семь времен пройдут над тобою, доколе познаешь, что Всевышний владеет над царством человеческим и дает его, кому хочет. А что повелено было оставить главный корень дерева, это значит, что царство твое останется при тебе, когда ты познаешь власть небесную» (Дан.4:17-23).

Здесь совершенно ясно сказано о *ликантропии*⁴ — болезни царя Навуходоносора, который был отлучен от людей, «ел траву, как вол, и орошалось тело его росой небесною» (Дан.4:30), а не о *временах язычников* (Лк.21:24), как это утверждает Общество Сторожевой башни⁵. Причем *семь времен* означают *семь лет по лунному счету*, ибо три с половиной времени (Дан.7:25) равны сорока двум тридцатидневным месяцам, т. е. 1260-ти буквальным дням (Отк.11:2-3). Во всяком случае, в I веке н. э. древнееврейский историк Иосиф Флавий, для которого арамейский язык был родным⁶, понимал арамейское словосочетание *שבע שנים* (Дан.4:20) как *семь лет*: «Немного спустя царю приснилось новое видение, будто он потеряет власть, будет жить с дикими зверями по их образу жизни и, прожив таким образом в пустыне в течение семи лет, вновь вернется к власти... Царь действительно прожил указанное время в пустыне, причем в течение того семилетнего периода никто не осмелился овладеть верховной властью» (Antiquitas Judaeorum. X.10:6)⁷.

Как бы то ни было, в Книге Даниила конкретно сказано, что весь сон Навуходоносора о простирающемся до неба дереве сбылся еще во времена вавилонского царя (Дан.4:25-34), а не в 1914 году, а библейское истолкование не позволяет создавать новое пророчество вопреки исполнившемуся пророчеству. Ведь если, напр., вопреки сбывшимся на Иисусе мессианским пророчествам мы будем создавать новые пророчества, то нам придется ожидать второго Христа, третьего, и так до бесконечности...

Однако этот факт совершенно не интересует руководителей Общества Сторожевой башни, и они создают новое пророчество вопреки уже сбывшемуся. Мол, господство Бога, представленное деревом, было срублено в 607 году до н. э., когда Навуходоносор разрушил Иерусалим, и начались *времена язычников*, которые продлятся в течение *семи вре-*

² Там же, стр. 138–139.

³ Журнал *Свидетели Иеговы объединенно творят волю Бога по всей земле*. Изд. Watch Tower, 1994. Стр. 8–9.

⁴ *Ликантропия* (клиническая *ликантропия*) — психоз, при котором больному кажется, что он превращается или превратился в зверя.

⁵ *Ты можешь жить вечно в раю на земле*. Изд.: Watch Tower, 1989. Стр. 140.

⁶ Стихи 2:46 – 7:28 Книги Даниила написаны на арамите.

⁷ Цитаты из *Иудейских древностей* Иосифа Флавия даны в переводе Г. Г. Генкеля.

мен; мол, семь времен равны 2520-ти годам (Отк.12:6,14; Чис.14:34; Иез.4:6), а потому Царство Бога установилось в 1914 году н. э.: 607 г. до н. э. + 2520 лет⁸.

Однако, во-первых, в данном случае *семь времен* — семь лунных лет — равны 2520-ти *буквальным дням* (30 дней \times 12 месяцев \times 7 лет), а не годам, и принцип *год за день* (Чис.14:34) и *день за год* (Иез.4:6) ввиду исполнения пророчества на Навуходоносоре здесь неуместен. А во-вторых, определяя дату разрушения Иерусалима 607-м годом до н. э., Общество Сторожевой башни ошибается. Из его публикаций я уразумел, что оно от 537-го года до н. э. (дата издания указа Кира II Великого о возвращении иудеев из плена) отнимает 70 лет (2 Пар.36:21) и приходит к дате — 607 г. до н. э.⁹ Причем следует сразу отметить, что автор Книги Паралипоменон в данном случае ссылается на пророка Иеремию.

Но что же в действительности пишет Иеремия? «Ибо так говорит Господь: когда исполнится вам в Вавилоне семьдесят лет, тогда Я посету вас и исполню доброе слово Мое о вас, чтобы возвратить вас на место сие» (Иер.29:10, *Синодальный перевод*)¹⁰. Здесь необходимо уяснить, что эти слова обращены к тем иудеям, которые были пленены до разрушения Иерусалима, и слова эти имеют хронологически точное исполнение только в отношении *этих* плененных (Иер.29:1-2; ср. Иер.52:12-13). Следует помнить, что было несколько пленений: как минимум два — до разрушения столицы Иудеи (Иер.25:1; 4 Цар.24:12-14), одно — при разрушении (Иер.52:12-16), и как минимум одно — по разрушении Иерусалима (Иер.52:30). Таким образом, Иеремия говорит, что 70-летний срок пленения начался еще до разрушения Иерусалима, а значит, Иудейское царство пало *после* 607 года до н. э. А из всего этого следует, что заветный для Свидетелей Иеговы 1914 год (607 г. до н. э. + 2520 лет) исчисляется ими неверно.

Здесь, думается, нужно подойти к определению дат с другой стороны, которая не противоречит ни библейским, ни научным данным. А именно: почти все хронологические построения указывают, что Навуходоносор II воцарился в 605 году до н. э.¹¹; эта дата подтверждается двумя затмениями. Навуходоносор (руками Навузардана) разрушил Иерусалим в девятнадцатый год своего правления (4 Цар.25:8; Иер.52:12), т. е. в 587 или 586 году до н. э. Далее я обращаюсь к древнеавилонскому историку Бероссу (ок. 330 – ок. 250 гг. до н. э.), которого цитирует Иосиф Флавий (*Contra Apionem*.I.20). Беросс утверждает: Навуходоносор правил 43 года; Эвиль-Меродак (Евилмеродах, или Амель-Мардук) — 2 года; Нериглисар — 4 года; Лабороосоарходос (Лабаша-Мардук) — 9 месяцев, и воцарился Набонид; персидский царь Кир II Великий захватил Вавилон на семнадцатом году царствования Набонида. Прибавляя к 605 году до н. э. время правления этих вавилонских царей, можно определить, что Кир захватил Вавилон в 539 году до н. э. А эта дата подтверждается всеми исследователями (и Свидетелями Иеговы в том числе!). Таким образом, предполагая, что Навуходоносор воцарился в 605 году до н. э. и разрушил Иерусалим в 587/586 году до н. э., я пришел к *абсолютной дате*¹². И именно это хронологическое построение подтверждается подавляющим большинством историков — достаточно сходить в любую библиотеку и взять по теме любое внеконфессиональное издание или просто эн-

⁸ *Ты можешь жить вечно в раю на земле*. Изд.: Watch Tower, 1989. Стр. 140–141.

⁹ Журнал *Сторожевая Башня*, 2011, 1 ноября. Стр. 27. Бывший член Руководящей корпорации Общества Watch Tower Реймонд Франц в своей книге «Crisis of Conscience» («Кризис совести». М.: Триада, 1997) рассказывает, каких трудов ему стоило изыскивать то, чего нет. В попытке доказать, что Иерусалим был разрушен в 607 г. до н. э., Франц и его секретарь потратили в нью-йоркских библиотеках несколько месяцев, и это ничем не кончилось. «Мы, — пишет Франц, — не нашли абсолютно ничего, подтверждающего дату 607 года до н. э. (выделено мною. — Р.С.). Все историки указывали на дату двадцатью годами позднее».

¹⁰ Более точный перевод: «Когда исполнятся семьдесят лет Вавилону, вспомню Я о вас...» и т. д. (см., напр., перевод Давида Йосифона). Впрочем, здесь разночтение не важно; важно, к кому обращены эти слова — а именно к тем иудеям, которые были пленены до разрушения Иерусалима.

¹¹ Эту дату воцарения Навуходоносора II (605 г. до н. э.), вслед за БСЭ, подтверждает и *Советский энциклопедический словарь*. Изд. 3-е. М.: Советская энциклопедия, 1985. Стр. 851.

¹² Так называется дата, когда персидский царь Кир II Великий захватил Вавилон (539 г. до н. э.).

циклопедию. Противятся этой хронологии, похоже, только Свидетели Иеговы, и по сей день утверждая, что Иерусалим был разрушен в 607 году до н. э. (а не в 587/586 году до н. э.).

А ведь Иосиф Флавий — потомок Хашмонаев и знаток Писания — не находил противоречия между Словом Бога и историей, когда утверждал, что Храм лежал в развалинах 50 лет (а не 70), *пока его основание не было заложено* на втором году царствования Кира над Вавилоном, т. е. с 587 по 537 гг. до н. э.: «Это достоверное свидетельство согласуется и с нашими священными книгами. Ибо в них сказано, что Навуходоносор... разрушил наш храм, который в продолжение *пятидесяти лет оставался в развалинах. На втором году царствования Кира снова было заложено основание* (выделения мои. — Р.С.)» (*Contra Apionem*.I.21)¹³. Иосиф не случайно говорит о Храме (который только будет отстроен лет через 20), ибо во 2 Пар.36:21,23 сказано как об исполнении пророчества и о «доме» Бога в Иерусалиме, т. е. о Храме. А согласно автору Книги Ездры (1 Езд.4:24; 6:15) и все тому же Иосифу Флавию (*Contra Apionem*.I.21), Храм был окончательно отстроен в период между 2-м и 6-м годами царствования Дария I (522/521 – 486 гг. до н. э.). И это вполне согласуется с 70-летием запустения Храма (ок. 587 – ок. 517 гг. до н. э.). Как раз об этом пишет Флавий: «Господь Бог сжалился над пленом и страданием тех несчастных, сообразно тому, как он накануне разрушения города [Иерусалима] предсказал им через Иеремию-пророка, а именно, что после *семидесятилетнего* рабства Навуходоносору и его потомкам он *вернет их назад на родину, а они отстроят храм* (выделено мною. — Р.С.)» (*Antiquitas Judaeorum*. XI.1:1; ср. 2 Пар.36:21,23). Понимаете разницу у Иосифа Флавия между 50-ю годами в *Contra Apionem*.I.21 и 70-ю годами в *Antiquitas Judaeorum*. XI.1:1? Как видно из текста, эти 20 лет положены на восстановление Храма. Кроме того, если считать, что иудеи прибыли в Иерусалим лишь спустя некоторое время после издания указа Кира об их возвращении¹⁴, и учитывать, что библейская хронология часто придерживается включительного счета, то, принимая 605 год до н. э. — победа вавилонян над фараоном Нехо (Иер.46:2) и дата первого захвата Навуходоносором Иудеи (ср. Иер.25:1,11)¹⁵ — за точку отсчета, мы находим в результате искомые *70 лет пленения*. Такое хронологическое построение кажется мне вполне разумным и исторически верным, оно согласуется как с Библией, так и с наукой.

Таким образом, я считаю, что ни одно из условий, на которых основано учение о том, что Царство Божие установилось в 1914 году, не выдерживает критики, ибо, во-первых, дерево из четвертой главы Книги Даниила символизирует не Царство Небесное, а только царство Навуходоносора, во-вторых, *семь времен* равны не 2520-ти годам, а 2520-ти буквальным дням, а в-третьих, Иудейское царство пало не в 607 году до н. э., а в 587 или 586. Мне кажется, что учение о том, что Христос начал править как Царь Небесного правительства Бога в 1914 году н. э., построено, как дом на песке, который рушится при первом же испытании (Мф.7:26-27).

Изменился ли остаток из 144 000?

¹³ Цитаты из книги Иосифа Флавия *Против Апиона (О древности еврейского народа)* даны в переводе А. В. Вдовиченко.

¹⁴ Строго говоря, плененные иудеи возвращались даже во времена Ездры (1 Езд.8:1 и сл.), а некоторые и вовсе пожелали остаться.

¹⁵ *Библия: книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета в русском переводе с приложениями*. Брюссель: Жизнь с Богом, 1973, 1977. Стр. 2100. Как известно, в 605 году до н. э. Навуходоносор в погоне за фараоном Нехо (Нехао) овладел Сирией и Иудеей (*Краткая Еврейская энциклопедия*. Т. 6. Иерусалим, 1992. Стр. 536–537). Большая Советская энциклопедия также говорит положительно, что Навуходоносор в 607 году до н. э. «стал командовать вавилонской армией и после вступления на престол в 605 нанёс при Кархемише (Сирия) жестокое поражение египтянам, захватив Сирию и Палестину» (БСЭ, статья *Навуходоносор*).

Однако вернемся к учению Общества Сторожевой башни: «После воскресения Христа, — утверждает оно, — следующими должны быть воскрешены 144 000. Они принимают участие “в воскресении первом” или “в раннем воскресении” (Филиппийцам 3:11, *НМ*). Когда оно происходит? “Во время его присутствия” — говорится в Библии. Как мы узнали из предыдущих глав, присутствие Христа началось в 1914 году. Следовательно, “день” для “первого воскресения” верных христиан к небесной жизни уже пришел. Нет сомнений в том, что апостолы и другие ранние христиане уже воскрешены к небесной жизни (2 Тимофею 4:8). Но теперь, во время невидимого присутствия Христа, живут христиане, у которых также есть надежда править на небе с Христом. Это оставшиеся, остаток из 144 000. Когда же они будут воскрешены? Им не нужно спать в смерти, но они немедленно воскреснут, когда умрут. Библия объясняет: “Не все мы умрем (заснем смертным сном, *НМ*), но все изменимся вдруг, во мгновение ока, при последней трубе; ибо вострубит, и мертвые воскреснут” (1 Коринфянам 15:51,52; 1 Фессалоникийцам 4:15-17)»¹⁶.

Признаться, этот отрывок приводит меня в недоумение. Согласно Библии (Мф.24:31; 1 Кор.15:23,52; 1 Фес.4:15-17), последняя труба вострубит во время пришествия/присутствия Христа, т. е., как утверждает Общество Сторожевой башни, это произошло в 1914 году. В этом случае я спрашиваю, почему же *остаток из 144 000* в 1914 году не изменился во мгновение ока, как о том говорит Павел? Почему этот *остаток* не принял духовные тела и не был вознесен к Иисусу? Почему, спрашивается, каждому из остатка нужно ждать смерти, если сказано ясно: «Не все мы умрем (κοιμηθησόμεθα), но все изменимся. Вдруг, во мгновение ока, при последней трубе; ибо вострубит, и мертвые воскреснут нетленными, а мы изменимся» (1 Кор.15:51-52)?

А потому просто-напросто, что день Второго пришествия Христа¹⁷ (или, в терминологии Свидетелей Иеговы, день воцарения Христа на небесах и установления Царства Бога) еще не настал. Потому, что «о дне же том и часе никто не знает» (Мф.24:36). Потому, что, «в который час не думаете, придет Сын Человеческий» (Мф.24:44).

Вопреки мнению Общества Сторожевой башни, в 24-ой главе Евангелия от Матфея говорится о *признаках*, которые будут *предшествовать*, а не *последовать* *пришествию* (παρουσία) Христа. Ведь Лука, перечислив все *признаки*, которые указал Матфей (Лк.21:8-27; ср. Мф.24:4-33), пишет: «Когда увидите то сбывающимся, знайте, что близко Царствие Божие» (Лк.21:31). Утверждение, что греческое слово ἐγγύς (*близко*) имеет то значение, что Иисус уже пришел, воцарился и находится где-то вблизи нас, не выдерживает критики, ибо в Евангелии от Матфея (Мф.24:32-33) говорится языком притчи о смоковнице: «Когда ветки ее становятся уже мягки и пускают листья, то знаете, что близко лето (т. е. близко то время, когда наступит лето. — *Р.С.*); так, когда увидите все сие (*признаки*. — *Р.С.*), знайте, что близко, при дверях (время пришествия Христа. — *Р.С.*)»¹⁸. Уточнение Матфея и Марка (Мф.24:33; Мк.13:29) к Лк.21:31, что *признаки* указывают на то, что Божие Царство «при дверях», отнюдь не говорит о том, что Иисус уже пришел, воцарился и установилось Царство Бога. Таким образом, надо полагать, что выражение ἐγγύς ἐστί (Лк.21:31) имеет временное значение, т. е. *признаки*, которые упоминаются в Евангелиях (Мф.24:4-33; Мк.13:5-29; Лк.21:8-31), говорят о приближении времени Второго пришествия, а не о том, что Иисус уже как бы «пришел» в форме *присутствия* и правит в установившемся Царстве Небесном.

Действительно, ученики Иисуса спросили Его, какие будут признаки: 1) разрушения Храма и Иерусалима (это произошло в 70 году), 2) Его пришествия/присутствия и 3) кончины века (Мф.24:2-3)? Из этого вопроса становится понятным, что ученики связы-

¹⁶ Ты можешь жить вечно в раю на земле. Изд.: Watch Tower, 1989. Стр. 173.

¹⁷ Zion's Watchtower and Herald of Christ's Presence. Aug., 1879 (2). Pittsburgh, Pa. P. 2. Здесь прямо сказано, что *парусия* — это Второе пришествие: «the second advent — Parousia», т. е. под Вторым пришествием надо разуметь *парусию, невидимое присутствие*.

¹⁸ См. также Мф.3:2: необходимо покаяться, пока Царство Небесное приближается, а не уже установилось.

вали разрушение Иерусалима, пришествие/присутствие и кончину века в одно целое и хотели знать, когда произойдут эти события. Мы понимаем, что ученикам не нужны были признаки, чтобы сказать, что Иерусалим уже разрушен; они спрашивали о признаках, которые будут предшествовать событиям. И поскольку они связывали все три события воедино, то, очевидно, Иисус говорил о признаках, которые будут предшествовать, а не последовать пришествию/присутствию и кончине века.

Конечно, Свидетели Иеговы могут возразить: 1914 год как знаменательный в жизни всего человечества подтверждается самой историей; кроме того, на этот же год еще в 1877 году указывал родоначальник Общества Сторожевой башни Чарлз Тейз Расселл (1852 – 1916). Однако, во-первых, Ч. Т. Расселл говорил, что с 1914 года сразу начнется завершение нынешней системы вещей¹⁹. При этом Расселл утверждал, что Христос начал править как Царь Небесного правительства в 1874 году (а не в 1914)²⁰. Во-вторых, определять 1914 год как дату начала правления Христа только потому, что в этом году началась первая мировая война, как мне кажется, в корне ошибочно. Тогда почему, спрашивается, не принять таким же образом за критическую дату 1939 год (начало второй мировой войны)?..

Кроме того, нельзя забывать, что в Откровении Иоанна (Отк.11:15) сказано, что Иисус воцарится при *седьмой трубе*, причем началу этого правления будут предшествовать *шесть труб*, сопровождающиеся градом, огнем, пожарами, превращением 1/3 моря в кровь, смертью от горьких вод, поражением 1/3 солнца, луны и звезд, саранчой и освобождением ангелов-губителей (Отк.8:7 – 9:21). И лишь после *седьмой трубы* царство мира делается царством Христа, и тогда прольются *семь чаш гнева Божиего*, и между 6-ой и 7-ой чашами — *Армагеддон* (Отк.16:1-21). И вообще, в Откровении Иоанна говорится, что события после воцарения Христа до времени *жатвы* (Мф.13:30; Отк.14:15) будут развиваться стремительно и, очевидно, не растянутся на сотню лет²¹ (ср. Отк.12:6,14 и Отк.19:7-8; 1 Фес.4:16-17; ср. Отк.13:5 и 2 Фес.2:8; Отк.19:20; см. также Отк.11:15; 18:8,10,17).

Парусиа

Общество Сторожевой башни утверждает, что греческое слово *парусиа* (παρουσία), которое означает Второе пришествие, следует переводить и понимать как *невидимое присутствие*²². Того же мнения и Рольф Фурули (стр. 294 и сл.). Однако следует помнить, что *парусиа* является одним из многих греческих слов, употребляемых для описания пришествия Христа. Кроме этого слова, в Новом завете встречаются следующие слова и их образования: ἀποκαλύπτω — *открываю, обнаруживаю* (Лк.17:30; 1 Петр.1:7; 2 Фес.1:7; и др.); ἔρχομαι — *иду, прихожу* (Мф.24:30; 26:64; Ин.14:3; Отк.1:7; и др.); ἵκω — *настоящее время глагола со значением прошедшего совершенного: я пришел, я есть, нахожусь* (Отк.2:25; и др.); и другие. Более того, в Новом завете употребляются слова, которые не могут обозначать невидимого присутствия Христа. Это, во-первых, слово φαμερόω — *делаю явным, являю, показываю* (1 Петр.5:4; Кол.3:4; и др.); а во-вторых, слово того же корня ἐπιφάνεια [эпифанея] (1 Ин.2:28; 1 Тим.6:14; 2 Тим.4:8; Тит.2:13; и др.), которое означает появление, внешний блеск, наружность и все, что имеет видимый (зримый) характер.

¹⁹ *Zion's Watchtower and Herald of Christ's Presence*. Dec., 1879 (6). Pittsburgh, Pa. P. 3–4; *Zion's Watchtower and Herald of Christ's Presence*. Mar., 1880 (9). Pittsburgh, Pa. P. 3.

²⁰ *Zion's Watchtower and Herald of Christ's Presence*. Oct., 1879 (4). Pittsburgh, Pa. P. 3.

²¹ Похоже, автор Откровения Иоанна определял этот срок в 3½ года. Ср., напр.: *Zion's Watchtower and Herald of Christ's Presence*. Oct., 1879 (4). Pittsburgh, Pa. P. 3. Вообще, Фурули (lib. cit.) прежде всего доказывает, что *парусиа* — это не мгновенный акт, а потому это слово лучше переводить как *присутствие*. Но и *пришествие* — это, разумеется, тоже не дискрета времени, но, конечно, и не столетие.

²² *Zion's Watchtower and Herald of Christ's Presence*. Aug., 1879 (2). Pittsburgh, Pa. P. 2; *Ты можешь жить вечно в раю на земле*. Изд.: Watch Tower, 1989. Стр. 148.

Да и само слово *парусиа*, которое возникло от *παρεῖμι* (*рядом есть*), переводится и как *присутствие*, и как *пришествие*²³: «И тогда откроется беззаконник, которого Господь Иисус убьет духом уст Своих и истребит явлением (*эпифанея*) пришествия (*парусиа*) Своего» (2 Фес.2:8).

Однако Общество Сторожевой башни утверждает²⁴, что Христос и Его ученики на Елеонской горе говорили о *признаках* на еврейском языке и что Иисус употреблял еврейское слово *би́ах*, которое передавало смысл греческого слова *парусиа* — *присутствие*. Но даже если допустить, что Иисус, говоря о своем пришествии/присутствии, всегда употреблял слово *биах* (בִּיָּאָח) и что слово *биах* в древности действительно означало *присутствие*²⁵, то все же кажется странным, что только один из богодухновенных писателей Библии — Матфей — правильно понял смысл слов Иисуса, тогда как другие евангелисты, говоря о пришествии/присутствии, употребляли иные греческие слова, отнюдь не означающие *присутствие*. Кроме того, неужели богодухновенные писатели Библии, употребляя греческие слова *фанероо* и *эпифанея*, т. е. указывая на видимый (зримый) характер пришествия Христа, неправильно понимали учение благой вести?..

И вообще, хочется спросить Рольфа Фурули и Свидетелей Иеговы: не кажется ли вам, что если переводить слово *парусиа* как *невидимое присутствие*, то оно теряет всякий эсхатологический смысл, ибо Христос-Логос всегда невидимо присутствовал в этом мире — и до своего воплощения (Ин.1:1), и после своего вознесения вплоть до наших дней. Не кажется ли вам абсурдным вопрос: «Что будет признаком твоего присутствия?» (Мф.24:3, *Перевод Нового мира*), если Иисус сказал: «Я с вами во все дни» (Мф.28:20)?..

Неужели вы не подозреваете, что никто на земле не знал и не знает поныне «ни дня, ни часа, в который придет Сын Человеческий» (Мф.25:13), «ибо, в который час не думаете, придет Сын Человеческий» (Мф.24:44; ср. Мф.24:36,42)? Разве вы не знаете, что все попытки установить дату Второго пришествия Христа приводили к разочарованию, ибо от невежества своего и гордыни люди начинают высчитывать дату *парусии*? Неужели вы не знаете, что баптист и вместе с тем основатель адвентизма Уильям Миллер (1782 – 1849) в 1818 году вычислил, якобы Христос явится на землю весной 1844 года²⁶? Его расчеты прежде всего основывались на четырнадцатом стихе восьмой главы Книги Даниила, хотя в действительности речь в данном месте идет о греческом царе (Дан.8:21-26) — вероятно, об Антиохе Эпифане (175/174 – 164 гг. до н. э.) (2 Макк.4:7; 9:1-29). После разочарования было решено, что Христос придет 22 октября 1844 года — на этот день в 1844 году выпадало десятое число еврейского месяца тишри, а следовательно, в этот день евреи в древности праздновали Йом Киппур, т. е. День Очищения (Лев.16:29-34; 23:26-32; Чис.29:7-11)²⁷. Но и это предположение не оправдалось, и тогда организация адвентистов разделилась на несколько течений. Одно из них, которое ныне именуется Церковью адвентистов седьмого дня, пришло к выводу, что в 1844 году Христос начал завершающую фазу своего первосвященнического служения в небесном святилище — служение, которое предваряет Второе пришествие²⁸.

Неужели вы не знаете, что другое течение адвентистов, к которому впоследствии присоединился будущий основатель Общества Сторожевой башни Ч. Т. Расселл, опираясь на стих 23 главы 3 Евангелия от Луки, решило, что Христос явится 22 октября 1874 года

²³ В словаре Liddell'a и Scott'a слово *παρουσία* переводится и как *присутствие*, и как *прибытие*, но отдельно оговаривается, что именно в Новом завете оно означает *Пришествие* (*the Advent*) (*A Greek-English Lexicon*, compiled by Henry George Liddell and Robert Scott. Oxford: Clarendon Press, 1996. P. 1343).

²⁴ Журнал *Сторожевая Башня*, 1996, 15 августа. Стр. 9–14.

²⁵ Согласно словарю Ястрова (*A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature*. Compiled by Marcus Jastrow. Vol. 1. London: Luzac & Co – New York: Putnam's Sons, 1903. P. 159), слово *בִּיָּאָח* означает *вход* (Иез.8:5) или *приход*.

²⁶ Уайт Е. Великая борьба между Христом и Сатаной. Заокский: Источник жизни, 1993. Стр. 231–295.

²⁷ Там же.

²⁸ Там же, стр. 296 и сл.

(1844 + 30)?²⁹ Но назначенное время миновало, а Христос не явился. Однако летом 1876 года адвентист Нэльсон Г. Барбоур (1824 – 1905)³⁰ убедил Расселла, что греческое слово *парусиа* (Мф.24:3) следует переводить не как *пришествие*, а как *присутствие*, причем присутствие *невидимое*, и что Христос в октябре 1874 года пришел невидимым образом; и уже в 1877 году Расселл стал публично проповедовать, что Царство Небесное установилось в 1874 году. Кроме того, Расселл³¹, основываясь на четвертой главе Книги Даниила, указал, что в 1914 году Христос начнет завершение нынешней системы вещей³². Однако в 1914 году и в ближайшие годы т. н. *Армагеддон* не начался, и Общество вскоре признало, что прежде оно применяло пророчество 24-ой главы Евангелия от Матфея к событиям, которые должны были произойти в период от 1874 до 1914 года. Но потом собрание поняло, что эти события применимы к периоду после 1914 года³³.

That the deliverance of the saints must take place some time before 1914 is manifest, since the deliverance of fleshly Israel, as we shall see, is appointed to take place at that time, and the angry nations will then be authoritatively commanded to be still, and will be made to recognize the power of Jehovah's Anointed. Just how long before 1914 the last living members of the body of Christ will be glorified, we are not directly informed; but it certainly will not be until their work in the flesh is done; nor can we reasonably presume that they will long remain after that work is accomplished. With these two thoughts in mind, we can approximate the time of the deliverance.

The statement from page 228 in Vol. 3, "Studies in the Scriptures" with the prophecy that they would be in heaven before 1914.

That the deliverance of the saints must take place very soon after 1914 is manifest, since the deliverance of fleshly Israel, as we shall see, is appointed to take place at that time, and the angry nations will then be authoritatively commanded to be still, and will be made to recognize the power of Jehovah's Anointed. Just how long after 1914 the last living members of the body of Christ will be glorified, we are not directly informed; but it certainly will not be until their work in the flesh is done; nor can we reasonably presume that they will long remain after that work is accomplished. With these two thoughts in mind, we can approximate the time of the deliverance.

This is a photostat copy from the 1923 edition of the same page and book. Many changes of this nature were made by the Watchtower, after these prophecies for 1914 had failed.

Иллюстрация к примечанию 33
(из брошюры Дага Мэйсона «What the Watchtower does not tell you»)

Разве вы не знаете, что два месяца спустя после смерти Расселла, в январе 1917 года, Общество возглавил Джозеф Франклин Рутерфорд (1869 – 1942), который в 1920 году объявил, что Авраам, Исаак и другие, перечисленные в 11-ой главе Послания к евреям,

²⁹ *Zion's Watchtower and Herald of Christ's Presence*. Oct., 1879 (4). Pittsburgh, Pa. P. 3.

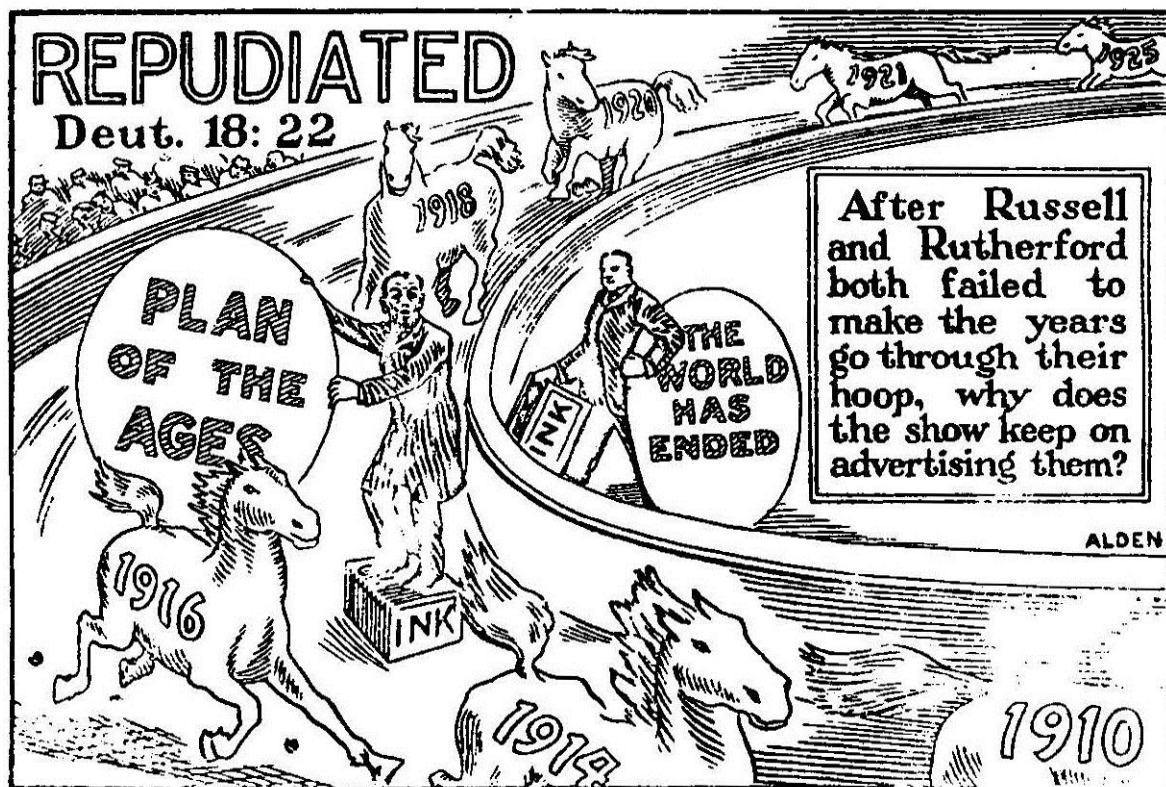
³⁰ См., напр.: Barbour N. H. *Evidences for the Coming of the Lord in 1873: or Midnight Cry*. 2nd edn. New York: Rochester, 1871. Ввиду того, что предсказание не сбылось, Н. Г. Барбоур скорректировал дату до 1874 года: Barbour N. H. *The Midnight Cry, and Herald of the Morning*. New York: Rochester, 1874. Когда в 1874 году Христос не вернулся, группа Барбоура решила, что в октябре 1874 года Иисус тем не менее пришел, но невидимым образом. С 1876 года ярим сторонником Барбоура стал Расселл. Их личные отношения разорвались в 1879 году, и Расселл начал издавать журнал «*Zion's Watchtower and Herald of Christ's Presence*».

³¹ В 1879 году Расселл основал журнал, «*Zion's Watchtower and Herald of Christ's Presence*», дабы проповедовать свое учение. Как и в случае с Миллером, сенсационные предсказания Расселла о кончине века привлекали к нему людей, и организация росла. Расселл, несмотря на недостаток образования в области богословия и библейских языков, утверждал, якобы он один обладает истиной, и в результате служители самых разных конфессий стали обличать учение Расселла и его сомнительную репутацию. Так, в июне 1912 года пастор баптистской Церкви Дж. Дж. Росс опубликовал памфлет, указывая, что Расселл «никогда не учился в высших учебных заведениях, практически ничего не знает о философии, историческом или систематическом богословии и абсолютно невежествен в [библейских] языках». Защищаясь, Расселл подал на Росса в суд за клевету, но не только проиграл это дело, но еще и обличил себя, солгав под клятвой, что он знает греческий язык (*Росс Д.* Некоторые факты о самозванном «пасторе» Чарльзе Т. Расселе. СПб., б. г. Стр. 1).

³² *Zion's Watchtower and Herald of Christ's Presence*. Mar., 1884 (8). Pittsburgh, Pa. P. 8.

³³ *Studies in the Scripture*. Series III. Thy Kingdom Come. Brooklyn, NY: Watch Tower Bible & Tract Society, 1891. P. 228. В переиздании этой книги в 1923 году словосочетания «before 1914 (до 1914 года)» было изменено на «after 1914 (после 1914 года)»; см.: Shaddock B. H. *The "Seven Thunders" of Millennial Dawn*. 2nd edn. 1929. P. 10–11; Mason D. *What the Watchtower does not tell you*. 1978. P. 3, 15, 16.

должны воскреснуть в 1925 году и начать царствовать на земле?³⁴ Неужели вы не знаете, что в тридцатых годах Рутерфорд изменил учение Расселла, а также преобразовал Общество Свидетелей Иеговы, и множество старых членов Исследователей Библии оставило Общество, ибо не смогло смириться с тем, что без всяких оснований и каких бы то ни было серьезных объяснений Рутерфорд перенес дату *парусии* с 1874 года на 1914 (даты 1874, 1925 и другие были «забыты»)?



Карикатура из брошюры Бертрама Генри Шаддака
«The “Seven Thunders” of Millennial Dawn»

Неужели вы не знаете, что в 1968 году Общество Сторожевой башни в очередной раз предположило, что т. н. *Армагеддон* начнется в сентябре-октябре 1975 года, ибо тогда якобы окончится шеститысячелетний период от сотворения Адама, и, само того не желая, породило небывалый энтузиазм? Увы, разочарование было чересчур серьезным...³⁵

Чтобы помочь истинным христианам определить, какое пришествие истинное, а какое нет, Библия подробно описывает, как именно вернется Христос. Во-первых, возвращение Христа будет буквальным и личным. На землю вернется Иисус в теле, а не какая-то духовная субстанция (Лк.24:37-43). Его Второе пришествие будет таким же буквальным и личным, как и Его вознесение (Деян.1:11).

Во-вторых, возвращение Христа будет громогласным и видимым (1 Фес.4:16-17). Его Второе пришествие не будет каким-то духовным и невидимым, внутренним переживанием. Это будет реальная встреча с видимым Господом. Чтобы не оставить в своих последователях никакого сомнения относительно видимости Его возвращения, Иисус предостерег их не поддаваться обману, якобы Его пришествие будет тайным, и сравнил свое возвращение с блеском молнии (Мф.24:27). Праведники и нечестивцы будут видеть Его

³⁴ Rutherford J. F. *Millions Now Living Will Never Die*. Brooklyn, NY: International Bible Students Association, 1920. P. 88–97.

³⁵ Magnani D. *Is Jesus Coming Again? // Insights into the Watchtower Society*. 1987. P. 21–22.

Второе пришествие одновременно. «Се, грядет с облаками, и узрит Его всякое око» (Отк.1:7). Описывая поведение нечестивцев во время Второго пришествия, Иисус сказал: «Тогда восплачут все племена земные и увидят Сына Человеческого, грядущего на облаках небесных с силою и славою великою» (Мф.24:30). Короче говоря, когда Христос вернется, уже ни у кого не останется сомнений, что Он действительно пришел. Его *парусия* не сможет остаться незамеченной.

Конечно же, не случайно в Библии дано описание Второго пришествия. Ни Сатана, ни кто-либо другой не сможет подражать способу возвращения Христа, хотя «восстанут лжехристы и лжепророки и дадут великие знамения и чудеса» (Мф.24:24). Потому и заповедано было истинным христианам: «Итак, если скажут вам: “вот, [Христос] в пустыне”, — не выходите; вот, [Он] в потаенных комнатах (напр., воцарился на небе или присутствует в сердце. — *P.C.*), — не верьте. Ибо, как молния исходит от востока и видна бывает даже до запада, так будет пришествие Сына Человеческого» (Мф.24:26-27). Такое пришествие подделать невозможно. О нем станет известно повсюду, его увидит весь мир.

Но Общество Сторожевой башни твердит свое: «Благоразумие помогает также реалистично оценивать себя (Титу 2:12; Римлянам 12:3). Это важно ввиду того, что записано во 2 Петра 3:9: “Не медлит Господь исполнением обетования, как некоторые почитают то медлением; но долготерпит нас, не желая, чтобы кто погиб, но чтобы все пришли к покаянию”. Обратите внимание, Иегова терпелив не только к тем, кто не верит в него, но и к нам — членам христианского собрания. Почему? Потому что он “не желает, чтобы кто погиб”. Возможно, кому-то все еще следует предпринять кое-какие изменения, чтобы получить дар вечной жизни»³⁶.

В том-то и дело, что Бог «долготерпит», в то время как руководители Общества Сторожевой башни терпеть не в силах. Утверждая, что Царство Бога установилось в 1914 году, они лишают надежды на спасение всех, кто не успел покаяться до этого года, ибо покаяние надо было принести до установления Царства Небесного, а не до наступления т. н. *Армагеддона* (Мф.3:2; 4:17)! Если Иисус воцарился (Отк.11:15), то Он уже не ходатайствует за нас (Рим.8:34) и Отец уже никого не прощает, ибо пришло «время судить» (Отк.11:18; ср. Отк.10:6-7; 14:7; Деян.17:30-31). Так неужели родившиеся после 1914 года (т. е. практически все ныне живущие) не имеют надежды на спасение?..

Думается, Свидетели Иеговы уподобляются тем, которые «всегда учатся и никогда не могут дойти до познания истины. Как Ианний и Иамврий противились Моисею, так и сии противятся истине, люди, развращенные умом, невежды в вере. Но они не много успеют; ибо их безумие обнаружится перед всеми, как и с теми случилось» (2 Тим.3:7-9). Не исключено, что когда Христос действительно придет, лишь Свидетели Иеговы упрямо будут повторять: «Нет, это не Христос, а лжехристос! Христос никогда не должен спуститься на землю!»³⁷ И что ожидает таких упрямец?..

И еще. Общество Сторожевой башни утверждает, что оно является *верным и благоразумным рабом* (Мф.24:45-47) — видимой организацией Бога, которая дает духовную пищу во время *парусии* Христа и которой руководят члены *остатка из 144 000*³⁸. Общество Watch Tower учит, что воцарившийся Иисус управляет с небес всемирным делом проповеди благой вести о Царстве Бога через этого *верного и благоразумного раба*³⁹, на которого Бог-Отец после воцарения Христа (1 Петр.4:17) излил Свой Дух. А что, если время *парусии* еще не настало? Что, если руководители Общества Сторожевой башни не помазаны Духом Божиим? Имеет ли оно оправдание для своего существования?..

³⁶ Журнал *Сторожевая Башня*, 1997, 15 августа. Стр. 17.

³⁷ *Ты можешь жить вечно в раю на земле*. Изд.: Watch Tower, 1989. Стр. 142-143.

³⁸ *Ты можешь жить вечно в раю на земле*. Изд.: Watch Tower, 1989. Стр. 193.

³⁹ *Познание, ведущее к вечной жизни*. Изд.: Watch Tower, 1995. Стр. 94.